

ERABAKIA - Gohiabe programaren esparruan nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonekin esku hartzeko Bizkaiko Foru Aldundiak eta Getxoko Udalak sinatu beharreko lankidetzaz hitzarmena onartzen duena.

ACUERDO- por el que se aprueba el convenio de colaboración a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Getxo para la intervención con personas solicitantes de protección internacional en el marco del programa Gohiabe

Gizarte Zerbitzuei buruzko Eusko Legebiltzarraren abenduaren 5eko 12/2008 Legeak, 7. artikuluan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistema arautuko duten printzipioak zehaztu zituen. Lehenengo atalean adierazi zuten botere publikoek bermatuko dituztela Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoak araututako prestazio eta zerbitzuen eskuragarritasuna eta horietarako sarbidea.

la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, en su artículo 7 determina los principios por los que se regirá el Sistema Vasco de Servicios Sociales, señalando en su apartado primero que los poderes públicos garantizarán la disponibilidad y el acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistema arautuko duten printzipioen artean, erantzukizun publikoaz, unibertsaltasunaz, berdintasunaz eta ekitateaz gain, honako hauek nabarmentzen dira: hurbiltasuna, prebentzioa, arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraitasuna, esku-hartze interdisciplinarioak, koordinazioa eta lankidetzaz, gizarte-ekimena sustatzea, herritarren parte-hartzea eta ekialitatea.

Entre los principios por los que se regirá el Sistema Vasco de Servicios Sociales destacan, además del de responsabilidad pública, universalidad, igualdad y equidad los de proximidad, prevención, atención personalizada e integral y continuidad de la atención, carácter interdisciplinar de las intervenciones, coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social, participación ciudadana y calidad.

Asilo-eskubidea eta babes subsidiarioa arautzen dituen urriaren 30eko 12/2009 Legeak ezartzen duenez, nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonen, baliabide ekonomikorik ez dutenean, oinarritzko beharrak duintasunez aseko dituztela ziurtatzeko beharrezkoak diren gizarte-zerbitzuak eta harrera-zerbitzuak eman behar zaizkie. Era berean, prestazio horiek nazioarteko babesa aitortuta duten pertsonen zabalteko aukera ezartzen du (errefuxiatuaren estatutua edo babes subsidiarioaren estatutua).

La Ley 12/2009, de 30 de octubre, reguladora del Derecho de asilo y de la protección subsidiaria determina la obligación de proporcionar a las personas solicitantes de protección internacional, cuando carezcan de recursos económicos los servicios sociales y de acogida necesarios para asegurar la satisfacción de sus necesidades básicas en condiciones de dignidad. Asimismo prevé la posibilidad de extender estas prestaciones a las personas las que se hubiera reconocido esta protección internacional (estatuto de refugiado o de protección subsidiaria).

Azken urteotan, asko handitu da nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonen kopurua, eta horrek eragin handia izan du sisteman. Goranzko joera horrek bere horretan jarraituko duela aurreikusten da, gatazka-eremu batzuen ezegonkortasunak jende asko iristea eragiten baitu.

En los últimos años se ha producido un fuerte incremento del número de personas solicitantes de protección internacional, que ha tenido un gran impacto en el sistema. Se prevé que continúe esa tendencia al alza debido a la inestabilidad en diversas zonas de conflictos, que genera un número importante de llegadas.

Hala, Bizkaiko Foru Aldundiak adierazi du, eta dokumentu estrategikoetan jaso, pertsona guztien berdintasuna bermatu behar dela Bizkaian sortzen diren aukerak lortzeko orduan, eta zerbitzuak eta laguntzak eskaini behar zaizkiela gehien behar dutenei (Bizkaia Egiten 2019-2023).

Así, la Diputación Foral de Bizkaia ha manifestado y recogido en sus documentos estratégicos, la necesidad de garantizar la igualdad de todas las personas en el acceso a las oportunidades que se generen en Bizkaia y ofrecer servicios y ayudas a las personas que más lo necesitan (Bizkaia Egiten 2019-2023).





II

2016an, Goihabe programa jarri zen abian. Diziplina anitzeko eta balio anitzeko programa da, eta irabazi-asmorik gabeko hainbat erakundek kudeatzen dute. Funtsezko helburua da integrazio-fasean dauden errefuxiatuei ahalik eta arretarik onena eta bermerik gehien eskaintzea.

Programa abian jarri zenetik gero eta onuradun gehiago daude, eta Enplegua, Gizarte Inklusioa eta berdintasuna Sustatzeko Sailak errefuxiatuei arreta egokia eta integrala emateko apustua egin duenez, beharrezkoa da tokiko gobernuekin koordinazioa bultzatzea, harrera- eta integrazio-sistema behar bezala kudeatzeko eta gizarte-zerbitzuen sistema orokorrarekin antolatzeko

Euskadiko Toki Erakunde iburuzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1 artikulua ezartzen du udalerrien eskumen propioetako bat dela immigrazio alorrean gizarteratze-politikak

kudea tzea, atzerriartasunaren inguruko legeriarekin bat etorrita eta erakunde autonomikoekin lankidetzan, baita gizarte-zerbitzuen antolamendua, plangintza eta kudeaketarekin ere.

Getxoko Udalaren 2020-2023rako legealdi- planak erronka gisa ezartzen du elkartasuna sustatzea eta kultura-aniztasuna abantaila gisa aitortzea aniztasunaren eta hiri abegitsuaren ardatz estrategikoaren barruan; lehentasuneko kintzetako bat da migratzaileentzako eta errefuxiatuentzako harrera-plan komunitariobat egitea.

Hooretarako Getxoko Udaleko Gizarte Kohesioko Arloak harrera-diagnostiko bat egin du, eta Migrazioen Harrera eta Arretarako Bulego bat jarri du martxan Getxon. Gainera, Getxok nazioarteko babes eskatzen duten pertsonen harrera komunitarioa emateko egin duen ibilbide komunitarioa Eusko Jaurlaritzaren Auzolana programaren baitan egin da.

Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu bategin onesten duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen bosgarren xedapen gehigarriak ahalmena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari lankidetzaz hitzarmenak egiteko interes publikoko jarduerak ematearekin zerikusia duten erakunde publiko edo pribatuekin, eta, zehazki, helburua gizarte zerbitzuen arloa duten erakundeekin.

II

Durante el año 2016 se puso en marcha el programa Goihabe, de carácter multidisciplinar y polivalente, gestionado por varias entidades sin ánimo de lucro con el objetivo fundamental de ofrecer la mejor atención y las mayores garantías a las personas refugiadas en fase de integración.

El incremento de personas beneficiarias del programa desde su puesta en marcha, así como la apuesta del Departamento de Empleo, Inclusión social e Igualdad por proporcionar una atención adecuada e integral a personas refugiadas, hacen necesario impulsar la coordinación con los gobiernos locales para una adecuada gestión del sistema de acogida e integración y su articulación con el sistema general de servicios sociales.

La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, establece en el artículo 17.1 como competencias propias de los municipios la Gestión de las políticas de integración social en materia de inmigración, de acuerdo con la legislación en materia de extranjería y en cooperación con las instituciones autonómicas, así como la Ordenación, planificación y gestión de los servicios sociales.

El Plan de legislación del Ayuntamiento de Getxo para los años 2020-2023 establece como un reto el fomento de la solidaridad y el reconocimiento de la diversidad cultural como ventaja dentro del eje estratégico que supone la diversidad y la ciudad acogedora constituyendo la planificación de la acogida comunitaria a personas migradas y personas refugiadas una de las acciones prioritaria.

Para ello el Área de Cohesión Social del Ayuntamiento de Getxo ha elaborado un diagnóstico de acogida y ha puesto en funcionamiento una Oficina de Acogida y Atención a las Migraciones de Getxo. Además, el recorrido comunitario que Getxo ha realizado en materia de acogida comunitaria de personas solicitantes de protección internacional se ha realizado dentro del marco del programa Auzolana de Gobierno Vasco.

La Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006 de 29 de diciembre, General Presupuestaria faculta a la Diputación Foral de Bizkaia para celebrar convenios de colaboración con Entidades Públicas o privadas relacionadas con la prestación de actividades, de interés público y en concreto, siempre que tenga como objeto el ámbito de los Servicios Sociales.





III

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.2 a) artikuluan aurreikusitako administrazioen arteko hitzarmen bat da; izan ere, bi administrazio publikok esku hartzen dute bertan, batetik, Bizkaiko Foru Aldundiak, eta, bestetik, Getxoko Udalak.

Hitzarmen honen esparruan ezartzen den harreman juridikoaren xedea kontratu-jardueran sar daiteke. Hala ere, jarduera hori Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-eremutik kanpo geratuko litzateke, 6.1 c) artikuluan xedatu bezala, interes publikokoa baita Getxoko udalerrian eta eragin-eremuan bizi diren pertsonen zuzendutako indarkeria matxistaren eta sexu-erasoen biktimentzako Laguntza Psikologikoko Zerbitzua ematea, bizilekutik ahalik eta hurbilen, legeak ezartzen duen gizarte-zerbitzuen printzipioa aplikatuz.

Beraz, hitzarmen hau sinatzea justifikatzen duten interes sozialeko arrazoiak daude. Izan ere, hitzarmen honen helburuen artean kudeaketaren efikazia eta efizientzia hobetzea dago, eta horretarako bi administrazioei dagozkien eskumenetarako balio duten azpiegiturak batera erabiliko dira.

IV

Azaldutakoa dela bide, Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko Foru Arauko 17, 28, 39 eta 66. artikuluetan eta Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duenaren bosgarren xedapen gehigarriaren 1. paragrafoak emandako ahalmenak erabiliz, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu andreaki honako proposamen hau egiten zaio, egokitzat jotzen badu, Bizkaiko Foru Aldundiari aurkez diezaion, aztertu eta onets dezan:

AKORDU

LEHENENA.- Baimena ematea, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN (IFZ: P4800000D) ETA GETXOKO UDALAREN (IFZ: P4805300C) artean izenpetu beharreko lankidetzaren hitzarmena baimentzea, Gohiabe programaren esparruan nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonekin esku hartzeko.

III

Se trata de un convenio interadministrativo de los previstos en el artículo 47.2 a) de la ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público toda vez que intervienen en el mismo dos Administraciones públicas, por un lado, la Diputación Foral de Bizkaia y por otro, el Ayuntamiento de Getxo.

Atendiendo a los sujetos firmantes, al objeto y naturaleza del presente texto hay que señalar que en el Convenio propuestose establecen relaciones de colaboración que se encuentran excluidas de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (artículo 6.1) y que tiene entre sus objetivos mejorar la eficacia y la eficiencia en la gestión, al utilizar de manera conjunta infraestructuras que sirven para competencias que corresponden a ambas administraciones.

.Concurren, por tanto, razones de interés social que justifican la firma del presente convenio que tiene entre sus objetivos mejorar la eficacia y la eficiencia en la gestión, al utilizar de manera conjunta infraestructuras que sirven para competencias que corresponden a ambas administraciones.

IV

En virtud de lo expuesto y vistos los arts.17, 28, 39 y 66 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, régimen y funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, y en uso de las facultades conferidas por la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria en su párrafo nº 1 se eleva propuesta a la Ilma. Sra. Diputada Foral, Titular del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que si lo estima pertinente, someta a la consideración de la Diputación Foral de Bizkaia, para su estudio y aprobación, el siguiente:

ACUERDO

PRIMERO.- Autorizar el Convenio de colaboración a suscribir entre LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA (NIF P4800000D) Y EL AYUNTAMIENTO DE GETXO (NIF P4805300C) para la intervención con personas solicitantes de protección internacional en el marco del programa Gohiabe.





Aipatutako hitzarmenean (erantsita doa testua), alderdien artean hartutako betebeharrak eta konpromisoak jasotzen dira.

BIGARRENA.- Hitzarmen honek lau urteko indarraldia izango du, eta sinatzen den egunean jarriko da indarrean.

Isilbidez luzatuko da urtez urte, gehienez ere lau urtera arte, alderdietako batek berariaz salatzen ez badu behintzat hasierako iraungipena edo luzapenetako bat baino bi (2) hilabete lehenago.

HIRUGARRENA.- Lankidetzaren Hitzarmena sinatzeak ez dakar inolako betebeharrak ekonomikorik Bizkaiko Foru Aldundiarentzat.

LAUGARRENA: Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu andre txit argiari ahalmena ematea aipatutako hitzarmena Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean sinatzeko, bai ere hitzarmena garatu, interpretatu, betearazi, luzapena eta aplikatzeko beharrezko diren foru-agindu guztiak eman ditzan, baita ere hitzarmenaren prezioan ondorio ekonomikorik sortzen ez duten aldaketak egiteko.

BOSTGARRENA: Erabaki honen berri ematea Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari eta Getxoko Udaletxeari, eta erabaki hori Ogasun eta Finantza Sailaren Fiskalizazio Zerbitzuari helaraztea.

En el citado Convenio, cuyo texto se adjunta, se recogen las obligaciones y compromisos asumidos entre las partes.

SEGUNDO.- El presente Convenio tendrá una vigencia de dos años, entrando en vigor en la fecha de su firma.

Se prorrogará tácitamente por períodos anuales hasta un máximo de cuatro años, salvo denuncia expresa por alguna de las partes, formulada al menos con dos (2) meses de antelación a su expiración inicial o a la de alguna de sus prórrogas.

TERCERO.- La firma del Convenio de Colaboración no implica ninguna obligación económica para la Diputación Foral de Bizkaia.

CUARTO.- Facultar expresamente a la Ilma. Sra. Diputada Foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que en nombre de la Diputación Foral de Bizkaia proceda a la firma del mencionado convenio, así como para dictar cuantas órdenes forales resulten procedentes en orden al desarrollo, interpretación, ejecución, prórroga y aplicación del Convenio, incluidas las modificaciones que no supongan repercusión económica.

QUINTO.- Notificar el presente Acuerdo al Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, al Ayuntamiento de Getxo, y dar traslado del mismo al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Lankidetzarako eta Dibertsitatea Kudeatzeko Ataleko Burutza/ La Jefa de Sección de Cooperación y gestión de la Diversidad. Teresa Sandoval Intxaurrendieta

O.E/Vº Bº

Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendari Nagusia/ El Director General de Cooperación y Diversidad. Ignacio Rodríguez Puertas

Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. / De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.

Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatua/ La diputada foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad. MARIA TERESA LAESPADA MARTINEZ



**BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA
GETXOKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA-
HITZARMENA, NAZIOARTEKO BABESA
ESKATZEN DUTEN PERTSONEKIN ESKU
HARTZEKO GOHIABE PROGRAMAREN
ESPARRUAN**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y EL
AYUNTAMIENTO DE GETXO PARA LA
INTERVENCIÓN CON PERSONAS
SOLICITANTES DE PROTECCIÓN
INTERNACIONAL EN EL MARCO DEL
PROGRAMA GOHIABE**

|

|

ALDE BATETIK, Teresa Laespada Martinez andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatua, Gobernu Kontseiluaren (e)ko Erabakiaren bidez hitzarmena formalizatzeko ahalmena duena.

DE UNA PARTE, Dña Teresa Laespada Martinez, Diputada Foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, encontrándose facultada para la formalización del convenio por el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de fecha.....

BESTETIK, Amaia Agirre Muñoa andrea (NAN: 44.155.313-M), Getxoko Udaleko alkate-udalburu gisa.

DE OTRA PARTE, Dña. Amaia Agirre Muñoa, con DNI 44.155.313-M, en calidad de Alcaldesa-Presidente del Ayuntamiento de Getxo.

LEHENENGOA.- Gizarte Zerbitzuei buruzko Eusko Legebiltzarraren abenduaren 5eko 12/2008 Legeak, 7. artikuluan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistema arautuko duten printzipioak zehaztu zituen. Lehenengo atalean adierazi zuen botere publikoek bermatuko dituztela Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoak araututako prestazio eta zerbitzuen eskuragarritasuna eta horietarako sarbidea.

PRIMERO.- Que la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, en su artículo 7 determina los principios por los que se regirá el Sistema Vasco de Servicios Sociales, señalando en su apartado primero que los poderes públicos garantizarán la disponibilidad y el acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistema arautuko duten printzipioen artean, erantzukizun publikoaz, unibertsaltasunaz, berdintasunaz eta ekitateaz gain, honako hauek nabarmentzen dira: hurbiltasuna, prebentzioa, arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraitasuna, esku-hartze interdisciplinarioak, koordinazioa eta lankidetzak, gizarte-ekimena sustatzea, herritarren parte-hartzea eta kalitatea.

Entre los principios por los que se regirá el Sistema Vasco de Servicios Sociales destacan, además del de responsabilidad pública, universalidad, igualdad y equidad los de proximidad, prevención, atención personalizada e integral y continuidad de la atención, carácter interdisciplinar de las intervenciones, coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social, participación ciudadana y calidad.

BIGARRENA.- Asilo-eskubidea eta babes subsidiarioa arautzen dituen urriaren 30eko 12/2009 Legeak ezartzen duenez, nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonen, baliabide ekonomikorik ez dutenean, oinarrizko beharrak duintasunez aseko dituztela ziurtatzeko beharrezkoak diren gizarte-zerbitzuak eta harrera-zerbitzuak eman behar zaizkie. Era berean, prestazio horiek nazioarteko babesa aitortuta duten pertsonen zabalteko aukera ezartzen du (errefuxiatuaren estatutua edo babes subsidiarioaren estatutua).

SEGUNDO.- La Ley 12/2009, de 30 de octubre, reguladora del Derecho de asilo y de la protección subsidiaria determina la obligación de proporcionar a las personas solicitantes de protección internacional, cuando carezcan de recursos económicos los servicios sociales y de acogida necesarios para asegurar la satisfacción de sus necesidades básicas en condiciones de dignidad. Asimismo prevé la posibilidad de extender estas prestaciones a las personas a las que se hubiera reconocido esta protección internacional (estatuto de refugiado o de protección subsidiaria).





Azken urteotan, asko handitu da nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonen kopurua, eta horrek eragin handia izan du sisteman. Goranzko joera horrek bere horretan jarraituko duela aurreikusten da, gatazka-eremu batzuen ezegonkortasunak jende asko iristea eragiten baitu.

Hala, Bizkaiko Foru Aldundiak adierazi du, eta dokumentu estrategikoetan jaso, pertsona guztien berdintasuna bermatu behar dela Bizkaian sortzen diren aukerak lortzeko orduan, eta zerbitzuak eta laguntzak eskaini behar zaizkiela gehien behar dutenei (Bizkaia Egiten 2019-2023).

2016an, Gohabe programa jarri zen abian. Diziplina anitzeko eta balio anitzeko programa da, eta irabazi-asmorik gabeko hainbat erakundek kudeatzen dute. Funtsezko helburua da integrazio-fasean dauden errefuxiatuei ahalik eta arretarik onena eta bermerik gehien eskaintzea.

Programa abian jarri zenetik gero eta onuradun gehiago daude, eta Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak errefuxiatuei arreta egokia eta integrala emateko apustua egin duenez, beharrezkoa da tokiko gobernuekin koordinazioa bultzatzea, harrera- eta integrazio-sistema behar bezala kudeatzeko eta gizarte-zerbitzuen sistema orokorrarekin antolatzeko.

HIRUGARRENA.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1 artikulua ezartzen du udalerrien eskumen propioetako bat dela inmigrazio alorrean gizarteratze-politikak kudeatzea, atzerriartasunaren inguruko legeriarekin bat etorrita eta erakunde autonomikoekin lankidetzan (35), baita gizarte-zerbitzuen antolamendua, plangintza eta kudeaketarekin ere (12).

Getxoko Udalaren 2020-2023rako legealdi-planak erronka gisa ezartzen du elkartasuna sustatzea eta kultura-aniztasuna abantaila gisa aitortzea aniztasunaren eta hiri abegitsuaren ardatz estrategikoaren barruan; lehentasunezko ekintzetako bat da migratzaileentzako eta errefuxiatuentzako harrera-plan komunitario bat egitea.

Ekintza hori Getxoko Udaleko Gizarte Kohesioko Arloak garatu du, zeinak Gizarte Zerbitzuen unitatea eta ekintza komunitarioko unitatea barne hartzen dituen. Azken unitate horrek Inmigrazio eta Kulturartekotasun Zerbitzua barne hartzen du.

En los últimos años se ha producido un fuerte incremento del número de personassolicitantes de protección internacional, que ha tenido un gran impacto en el sistema. Se prevé que continúe esa tendencia alcista debido a la inestabilidad en diversas zonas de conflictos, que genera un número importante de llegadas.

Así, la Diputación Foral de Bizkaia ha manifestado y recogido en sus documentos estratégicos, la necesidad de garantizar la igualdad de todas las personas en el acceso a las oportunidades que se generen en Bizkaia y ofrecer servicios y ayudas a las personas que más lo necesitan (Bizkaia Egiten 2019- 2023).

Durante el año 2016 se puso en marcha el programa Gohabe, de carácter multidisciplinar y polivalente, gestionado por varias entidades sin ánimo de lucro con el objetivo fundamental de ofrecer la mejor atención y las mayores garantías a las personas refugiadas en fase de integración.

El incremento de personas beneficiarias del programa desde su puesta en marcha, así como la apuesta del Departamento de Empleo, Inclusión social e Igualdad por proporcionar una atención adecuada e integral a personas refugiadas, hacen necesario impulsar la coordinación con los gobiernos locales para una adecuada gestión del sistema de acogida e integración y su articulación con el sistema general de servicios sociales.

TERCERA.- La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, establece en el artículo 17.1 como competencias propias de los municipios la Gestión de las políticas de integración social en materia de inmigración, de acuerdo con la legislación en materia de extranjería y en cooperación con las instituciones autonómicas (35), así como la Ordenación, planificación y gestión de los servicios sociales (12).

El Plan de legislatura del Ayuntamiento de Getxo para los años 2020-2023 establece como un reto el fomento de la solidaridad y el reconocimiento de la diversidad cultural como ventaja dentro del eje estratégico que supone la diversidad y la ciudad acogedora constituyendo la planificación de la acogida comunitaria a personas migradas y personas refugiadas una de las acciones prioritaria.

El desarrollo de esta acción se ha liderado por el Área de Cohesión Social del Ayuntamiento de Getxo que engloba a la unidad de Servicios Sociales así como la unidad de acción comunitaria dentro de la cual se encuentra el





Azken urteotan, Getxoko Udaleko Gizarte Kohesioko Arloak harrera- diagnostiko bat egin du, eta Migrazioen Harrera eta Arretarako Bulego bat jarri du martxan Getxon. Gainera, Getxok nazioarteko babesak eskatzen duten pertsonen harrera komunitarioa emateko egin duen ibilbide komunitarioa Eusko Jaurlaritzaren Auzolana programaren baitan egin da.

LAUGARRENA.- Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorren testu batekin onesten duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen bosgarren xedapen gehigarriak ahalmena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari lankidetzak-hitzarmenak egiteko interes publikoko jarduerak ematearekin zerikusia duten erakunde publiko edo pribatuak, eta, zehazki, helburua gizarte zerbitzuen arloa duten erakundeekin.

BOSGARRENA.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.2 artikuluan xedatutako administrazioen arteko hitzarmen bat da, bi administrazio publikok esku hartzen baitute: alde batetik, Bizkaiko Foru Aldundiak, eta, bestetik, Getxoko Udalak.

Subjektu sinatzaileei dagokienez, testu honen xedari eta izaerari dagokienez, adierazi behar da proposatutako hitzarmenaren lankidetzak-harremanak ezartzen direla, eta harreman horiek Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legetik (6.1 artikulua) kanpo geratzen direla. Hitzarmenaren helburuen artean kudeaketaren efikazia eta efizientzia hobetzea dago; horretarako, bi administrazioei dagozkien eskumenetarako balio duten azpiegiturak batera erabiliko dira.

Beraz, hitzarmen hau sinatzea justifikatzen duten interes sozialeko arrazoiak daude. Izan ere, hitzarmen honen helburuen artean kudeaketaren efikazia eta efizientzia hobetzea dago, eta horretarako bi administrazioei dagozkien eskumenetarako balio duten azpiegiturak batera erabiliko dira.

Aurrekari horietan oinarrituta, bi erakundeek egokitzat jo dute lankidetzak-hitzarmen bat egitea, honako klausula hauen arabera:

Servicio de Inmigración e Interculturalidad. En los últimos años el Área de Cohesión Social del Ayuntamiento de Getxo ha elaborado un diagnóstico de acogida y ha puesto en funcionamiento una Oficina de Acogida y Atención a las Migraciones de Getxo. Además, el recorrido comunitario que Getxo ha realizado en materia de acogida comunitaria de personas solicitantes de protección internacional se ha realizado dentro del marco del programa Auzolana de Gobierno Vasco.

CUARTA.- La Disposición Adicional Quinto del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006 de 29 de diciembre, General Presupuestaria faculta a la Diputación Foral de Bizkaia para celebrar convenios de colaboración con Entidades Públicas o privadas relacionadas con la prestación de actividades, de interés público y en concreto, siempre que tenga como objeto el ámbito de los Servicios Sociales.

QUINTA.- Se trata de un convenio interadministrativo de los previstos en el artículo 47.2 de la ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público toda vez que intervienen en el mismo dos Administraciones públicas, por un lado, la Diputación Foral de Bizkaia y por otro, el Ayuntamiento de Getxo.

Atendiendo a los sujetos firmantes, al objeto y naturaleza del presente texto hay que señalar que en el Convenio propuesto se establecen relaciones de colaboración que se encuentran excluidas de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (artículo 6.1) y que tiene entre sus objetivos mejorar la eficacia y la eficiencia en la gestión, al utilizar de manera conjunta infraestructuras que sirven para competencias que corresponden a ambas administraciones.

Concurren, por tanto, razones de interés social que justifican la firma del presente convenio que tiene entre sus objetivos mejorar la eficacia y la eficiencia en la gestión, al utilizar de manera conjunta infraestructuras que sirven para competencias que corresponden a ambas administraciones.

Con base en tales antecedentes ambas entidades consideran oportuno establecer un convenio de colaboración, con arreglo a las siguientes:





KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Getxoko Udalaren arteko lankidetzaz ezartzea, Getxoko udalerrian ezartzeko Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendaritza Nagusiak kudeatzen duen Gohabe proiektua.

BIGARRENA.- Getxoko Gohabe programaren ezaugarriak.

Getxoko udalerriko Gohabe programa nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonen harrera egiteko maila anitzeko kudeaketa-proiektu pilotu gisa diseinatu da.

HIRUGARRENA.- Onuradunak.

Nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonak.

LAUGARRENA.- Lankidetzaren edukia.

Hitzarmen honen xedea lortzeko, alderdi sinatzaileek honako konpromiso hauek adostu dituzte:

Getxoko Udalaren aldetik:

Getxoko Udalak konpromisoa hartu du Pertsonalde elkarteari nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonentzako harrera-etxebizitza bat emateko, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Gohabe programaren esparruan.

Getxoko Udalak Gohabe programaren eskura koordinazio-espazioak jartzeko konpromisoa hartu du, eta horietan Gizarte Zerbitzuen unitateko eta Esku-hartze Komunitarioko unitateko arduradunek parte hartuko dute.

Bizkaiko Foru Aldundiaren aldetik:

Bizkaiko Foru Aldundiak Gohabe programaren esparruan proiektu bat finantzatzeko konpromisoa hartu du. Proiektu hori Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendaritza Nagusiak kudeatzen du, Getxoko udal-mugarrean.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto del Convenio.

Es objeto del presente Convenio establecer la colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Getxo para implementar en el municipio de Getxo el proyecto Gohabe de los que gestiona la Dirección General de Cooperación y Diversidad del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad.

SEGUNDA.- Características del programa Gohabe en Getxo.

El programa de Gohabe en el municipio de Getxo se diseña como un proyecto piloto de gestión multinivel de acogida a personas solicitantes de protección internacional.

TERCERO.- Personas beneficiarias.

Personas solicitantes de protección internacional.

CUARTA.- Contenido de la colaboración.

Para la consecución del objeto del presente Convenio, las partes suscribientes convienen los siguientes compromisos:

Por parte de Ayuntamiento de Getxo:

El Ayuntamiento de Getxo se compromete a poner a disposición de la Asociación Pertsonalde, en el marco del programa Gohabe del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, un piso para la acogida de personas solicitantes de protección internacional.

El Ayuntamiento de Getxo se compromete a poner a disposición del programa Gohabe espacios de coordinación en los que participen responsables de la Unidad de Servicios Sociales y de la Unidad de Intervención Comunitaria.

Por parte de la Diputación Foral de Bizkaia:

La Diputación Foral de Bizkaia se compromete a financiar un proyecto en el marco del programa Gohabe, de los que gestiona la Dirección General de Cooperación y Diversidad del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad en el término municipal de Getxo.





BOSGARRENA.- Koordinazioa eta jarraipen-batzordea.

JARRAIPEN-BATZORDEA

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 49.f) artikuluan xedatutakoa betez, batzorde bat eratuko da, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Inklusioa eta berdintasuna Sustatzeko Saileko bi ordezkariak eta Getxoko Udaleko bi ordezkariak osatua.

Batzordearen erabakiak alderdien arteko adostasunez hartuko dira.

Batzordea urtean behin bilduko da gutxienez, eta honako eginkizun orokor hauek izango ditu:

- a) Alderdi bakoitzaren konpromisoak buruz sor daitezkeen interpretazio-desadostasunak konpontzea.
- b) Hitzarmena interpretatzea eta betetzen dela zaintzea.
- c) Funtzionamenduaren jarraipena eta ebaluazioa egitea, eta egoki irizitako aldaketa-proposamenak egitea.
- d) Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen xedatutako eta dagokion besteez eginkizunak.

SEIGARRENA.- Hitzarmena suntsiaraztea.

Hitzarmena azkentzeko arrazoiak honako hauek izango dira:

- Bi aldeek hala adostea, idatziz.
- Hitzarmenaren xede diren jarduerak garatzeko gerora sortutako ezintasuna, legezkoa edo materiala.
- Klausulak modu larrian edo nabarmenean ez betetzea.
- Indarraldia betetzea.
- Alderdietako batek uko egitea, bi hilabete lehenago jakinarazita.

ZAZPIGARRENA.- Alderdiak beren gainhartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatik ondorioak.

Erakunde laguntzailearen jardunean antzemandako ez-betetzeak hitzarmena suntsiaraztea ekar dezakete.

QUINTA.- Coordinación y Comisión de Seguimiento.

COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 49.f) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, se constituirá una Comisión que estará integrada por dos representantes de la Diputación Foral de Bizkaia- Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad y dos representantes del Ayuntamiento de Getxo.

Las decisiones de la Comisión se tomarán por consenso entre las partes.

La Comisión podrá reunirse, al menos, unavez al año y sus funciones generales serán:

- a) Resolver las diferencias de interpretación que pudieran surgir respecto de los compromisos de cada una de las partes.
- b) Interpretar y vigilar el cumplimiento del convenio.
- c) Realizar el seguimiento y evaluación de su funcionamiento y formular las propuestas de modificación que consideren oportunas.
- d) Cualquier otra que le pudiera corresponder en aplicación de lo previsto en la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.

SEXTO.- Resolución del Convenio.

Serán causas de extinción del presente Convenio:

- El mutuo acuerdo de las partes quedará ser instrumentado por escrito.
- La imposibilidad sobrevenida, legal o material, para desarrollar las actividades que constituyen su objeto.
- El incumplimiento grave o manifiesto de sus cláusulas.
- Cumplimiento del plazo de vigencia.
- La renuncia de una de las partes, con un preaviso de dos meses.

SÉPTIMO.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes.

Los incumplimientos detectados en la actuación de la entidad colaboradora podrán dar lugar a la resolución del presente convenio.





ZORTZIGARRENA.- Hitzarmena aldatzea.

Hitzarmena aldatu ahal izango da, alderdiek hala adostuz gero, interes publikoa dela-eta, baldin eta kreditu egokia eta nahikoa badago aurrekontuko gastuen egoera-orrian.

BEDERATZIGARRENA.- Datuen babesa.

Hitzarmen honi datuen babesaren esparruan aplikatu beharreko araudia honako hau da: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari buruzkoa, eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

Zerbitzua betetzeari lotutako datu pertsonalei dagokionez, hitzarmen honen I. eranskinean xedatutakoa beteko da.

HAMARGARRENA.- Araubide juridikoa eta jurisdikzio aplikagarria.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. kapituluaren xedatutakoaren arabera, eta, bertan xedatutakoak ez ezik, zuzenean edo analogiaz aplika daitezkeen administrazio-zuzenbideko arauak ere arautuko dute, eta, bereziki, honako hauetan xedatutakoak:

Eusko Legebiltzarraren 12/2008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa, eta, bereziki, 69. artikuluan eta hurrengoetan jasotako arauak, hitzarmenei eta akordioei buruzkoak; bereziki erabiltzaileen eskubide eta betebeharrei, jarduketa-printzipio orokorrei eta esku hartzeko oinarritzko prozedurari dagokienez.

- 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoa.

Hitzarmenaren ekonomia- eta aurrekontu-erregimenari dagokionez, honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da:

- Abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu batagina onesten duena.

OCTAVO.- Modificación del Convenio.

Se podrá modificar el convenio por mutuo acuerdo de las partes, por razón de interés público, siempre que exista crédito adecuado y suficiente en el estado de gastos del presupuesto.

NOVENO.- Protección de Datos.

La normativa aplicable al presente Convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.

En relación con los datos de carácter personal afectos al cumplimiento del servicio se estará a lo dispuesto en el Anexo I del presente convenio

DÉCIMO- Régimen jurídico y jurisdicción aplicable.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo que, directa o por analogía, pudieran resultar de aplicación, y, en particular, por lo dispuesto en:

La Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, y en especial los preceptos contenidos en el artículo 69 y siguientes, relativos a los convenios y acuerdos, en particular en lo referido a los derechos y deberes de las personas usuarias, principios generales de actuación y procedimiento básico de intervención.

- El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, por el que se regula la cartera de servicios y prestaciones del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Resulta aplicable, en lo que respecta al régimen económico-presupuestario del convenio, lo dispuesto en:

- El Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.





169/2014 Foru Dekretua, abenduaren 16koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten duena, Aurrekontuei buruzko Foru Arau Orokorraren testuategina garatzen duena, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren irailaren 4ko 118/2018 Foru Dekretuak aldatu duena.

El Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, en redacción dada por el Decreto Foral 118/2018, de 4 de septiembre.

Azkenik, honako hauek aplikatuko dira:

Por último, será de aplicación:

- 3/1987 Foru Araua, otsailaren 13koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Funtzionamenduari buruzkoa.
- 1/2016 Foru Araua, otsailaren 17koa, Bizkaiko gardentasunari buruzkoa; bereziki, 2. eta 9. artikuluetan ezarritakoa.
- 4/2018 Foru Araua, ekainaren 20koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunari buruzkoa.
- La Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.
- La Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, en particular, lo establecido en los artículos 2y 9 de la misma.
- La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Hitzarmen honetan xedatu ez den guztirako, honako hauek aplikatuko dira: 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa, Aurrekontuei buruzko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testuategina onesten duena, eta haren erregelamendua, bai eta aplika daitekeen beste edozein xedapen ere.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006 General Presupuestaria, y su Reglamento, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación. Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento prevista en el presente convenio, se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contenciosos-Administrativa, o por la normativa civil, en su caso.

Hitzarmena garatu eta betearaztean alderdien artean auzirik sortzen bada eta ezin bada hitzarmen honetan xedatutako jarraipen-batzordean ebatzi, administrazioarekiko auzien jurisdikziora joko da, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean edo, hala badagokio, araudi zibilean xedatutakoaren arabera.

HAMAIKAGARRENA.-
indarraldia.

Hitzarmenaren

UNDÉCIMO.- Vigencia del Convenio.

Hitzarmen honek bi urteko indarraldia izango du, eta sinatzen den egunean jarriko da indarrean.

El presente Convenio tendrá una vigencia de 2 años, entrando en vigor en la fecha de su firma.

Urtebeteko aldietan luzatuko da isilbidez eta gehienez lau urtera arte, baldin eta alderdietako batek berriaz salatzen ez badu, hasierako iraungipena edo luzapenen baten iraungipena baino bi (2) hilabete lehenago gutxienez.

Se prorrogará tácitamente por períodos anuales hasta un máximo de 4 años, salvo denuncia expresa por alguna de las partes, formulada al menos con dos (2) meses de antelación a su expiración inicial o a la de alguna de sus prórrogas.

Eta ados daudela adierazteko, hitzarmen hau formalizatu eta sinatu da.

Y en prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio.





Hitzarmen honen eraginkortasun-data izango da parte hartu duen azken pertsonak hitzarmena sinatu duen data.

Se establece como fecha de eficacia del presente convenio, aquella en la que hubiera firmado la última persona interviniente en el mismo.

GETXOKO UDALAREN ALDETIK
POR EL AYUNTAMIENTO DE GETXO

Izpta./Fdo: Dña. Amaia Aguirre Muñoa

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK
POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Izpta./Fdo: Dña. Teresa Laespada Martínez

